

Trait d'union

BEAUMONT VIGNETTAZ

Journal de l'Association du quartier de Beaumont-Vignettaz - N° 51 mars 2004 - Tirage 2300 ex.

Le billet du président

Un quartier en mouvement



Notre assemblée générale s'est déroulée dans la bonne humeur le 28 janvier dernier à la salle polyvalente de l'école de la Vignettaz en présence de plus de cinquante personnes.

Tous les membres du comité ont accepté un nouveau mandat. Le comité de rédaction et les porteurs du journal remplissent aussi. Notre webmaster, Pier-Luigi Galli, s'occupe passionnément de notre magnifique site Internet et qui vaut vraiment la peine d'être visité (www.beaumont-vignettaz.ch).

Un grand merci à tous de continuer de se mettre au service de la collectivité. Marie-Thérèse Maradan-Ledergerber, Directrice des écoles et des affaires sociales, nous a informés sur les travaux de réfection des façades de l'école de la Vignettaz et le réaménagement futur de la cour d'école.

Elle nous a aussi rappelé que le bureau de vote du quartier a été supprimé. Désormais chacun peut voter gratuitement par correspondance.

Suite à l'intervention d'un membre, Mme Maradan va demander au service de l'aménagement de la ville de rétablir les passages pour piétons devant l'école.

Le comité va aussi demander au service de l'aménagement de supprimer le parage alterné à la route du Levant. En effet, la visibilité à la sortie des garages de Beaumont et des commerces situés à proximité est nettement insuffisante.

Le projet de réaménagement des offices postaux en ville de Fribourg

suit son cours. Deux variantes sur cinq qui ont été étudiées par les responsables de la poste prévoient la suppression de notre office postal. Le comité a pris contact avec les responsables afin d'éviter absolument la fermeture de la poste de Beaumont.

Le comité demandera aux Transports publics fribourgeois de pouvoir se rendre à la gare et vice-versa pour un tarif unique et minimal pour les six arrêts des routes de Beaumont, de la Veveysse et de Champriond.

Vous pouvez consulter dans la colonne de droite l'agenda des manifestations. L'exposition des artistes du quartier et le 30^{ème} anniversaire de notre association qui sera fêté lors de la Bénichon sont les deux principales manifestations de cette année. A ne manquer sous aucun prétexte !

Un bulletin de versement encarté dans ce journal vous permettra de vous acquitter de votre cotisation. Si, par malheur, vous ne recevez pas de bulletin de versement, vous pouvez toujours vous en procurer un au kiosque de Beaumont. Vous pouvez aussi payer directement votre cotisation au guichet de la banque Raiffeisen de Beaumont, et ceci sans aucun frais pour vous et nous.

Un grand merci à tous les annonceurs qui nous soutiennent et que nous vous recommandons chaleureusement.

Au plaisir de vous rencontrer prochainement dans notre beau et bien habité quartier de Beaumont-Vignettaz !

Jean-Jacques Métrailler

Sommaire

| | |
|-------------------------------------|-----|
| Exposition des artistes du quartier | 3-5 |
| Entretien avec Danièle Gaston | 6-7 |
| Journée sportive: pétanque | 9 |
| Match aux cartes 2003 et 2004 | 11 |

Agenda

Samedi 3 avril 2004 à 18 h
Vernissage

Dimanche 4 au lundi 12 avril 2004
de 14 h à 18 h

Exposition des artistes du quartier
Salle polyvalente de l'Ecole
de la Vignettaz

Vendredi 23 avril 2004
Match aux cartes

Samedi 26 juin 2004
Journée sportive, pétanque

Dimanche 12 septembre 2004
Bénichon et 30^{ème} anniversaire
de l'AIQBV

Cotisations 2004

Fr. 10.- par ménage

Cotisation de soutien: dès Fr. 20.-

Merci beaucoup à tous

Exposition des artistes du quartier

En plus de la défense des intérêts de notre quartier, notre Association organise des manifestations amicales ou sportives propres à divertir les membres qui souhaitent y participer. Il n'en demeure pas moins qu'elle est aussi ouverte à la culture sous toutes ses formes. D'ailleurs, le présent numéro du Trait d'union lui accorde une large place.

L'idée de rassembler en une exposition divers artistes de notre quartier avait été émise par Marcel Geinoz, membre de l'AIQBV, lors de notre assemblée générale de janvier 2003. En appuyant cette démarche originale, notre comité avait sollicité, dans le numéro du Trait d'union de mai 2003, l'inscription des membres désireux de présenter aux habitants de Beaumont-Vignettaz, et d'ailleurs aussi, quelques œuvres de leur choix. Plus d'une vingtaine d'artistes ont répondu à notre appel. Tout prochainement, ils auront le plaisir de participer à cette exposition dont le comité de notre Association assume l'organisation. Les peintres y seront prédominants par leurs huiles, aquarelles, acryls sur

toile, pastels ou peintures sur porcelaine et sur soie. On y ajoutera sculptures, bricolages, céramiques, bonzaï en perles et divers objets d'artisanat ou encore fac-similés d'objets antiques.

A titre informatif, citons ici le nom des artistes qui seront réunis dans cette exposition : Roger Auderset, Daniel Bonfils, Gaston Cotting, Gilles Curty, Liane Dousse, Danièle Gaston, Berthe Geinoz, Marcel Geinoz, Adrienne Jaquier, Simon Moccog, Claude Mutrux, Aurelia Passannante, Sylvie Petter, Christiane Pasquier, Julie Pasquier, Madeleine Riedo, Evelyne Rouiller, Suzanne Roulin, Jean Weber, Jean Wicht, Gisèle Widder, François Zingg, Nicole Zimmermann et François Zosso.

Ne manquez pas le vernissage qui aura lieu le samedi 3 avril 2004, dès 18 heures, à la salle polyvalente de l'école de la Vignettaz, où l'exposition se poursuivra chaque jour de 14 à 18 heures, et ce jusqu'au lundi 12 avril. Il sera possible de se porter acquéreur de la plupart des œuvres exposées. Veuillez aussi vous référer à l'annonce paraissant dans ce numéro.

Notre invitation s'adresse à celles et ceux qui souhaitent honorer de leur présence tous ces artistes amateurs qui nous offrent ainsi le plaisir d'apprécier les fruits de leur talent et de leur inspiration.

Nicolas Jordan

Impressum

Editeur:

Association des intérêts du Quartier de Beaumont-Vignettaz,
Case postale 29,
1709 Fribourg,
Banque Raiffeisen 18459.04.
www.beaumont-vignettaz.ch

Comité:

Jean-Jacques Métrailler (président),
Daniel Bonfils (vice-président),
François Bianchi (trésorier),
Laurence Métrailler (secrétaire), René Brohy,
Hervé Heimo,
Nicolas Jordan,
Laurent Rappo et
Thomas Waeber

Comité de rédaction:

Nicolas Jordan,
Jean-François Paccolat et
Jean-Jacques Métrailler

Porteurs:

Conrad Bongard,
Marcel Geinoz,
Claude Mutrux,
Jean-Claude Stucky et
Jean Weber

Adresse de la rédaction:

Trait d'union, AIQBV,
Case postale 29,
1709 Fribourg

**Pour vos achats
et pour vos affaires,
donnez la préférence
aux annonceurs de notre journal.**

**Ce sont eux qui font vivre
votre Trait d'union.**

Portrait

Entretien avec Danièle Gaston

**Etat civil:**

mariée, un fils de 27 ans

Origine:

française, du Pas-de-Calais

Hobby:

équitation avant les problèmes de dos

Lecture préférée:

livres d'art

Plat préféré:

choucroute alsacienne avec un bon verre de vin

Depuis quand vous êtes-vous installée dans le quartier de Beaumont-Vignettaz ?

Depuis 24 ans. Sur les 26 ans que je suis en Suisse, vous voyez que je suis pratiquement toujours restée à Beaumont. Mais je vais peut-être partir...

Dans ce quartier vous sentez-vous à l'aise. Est-ce un lieu propice à la création artistique ?

Oui, c'est un quartier calme; nous avons la chance d'avoir pas mal de verdure. Nous sommes à la campagne et pas loin de la ville. Mais, en ce moment, cela change beaucoup avec les constructions.

Quand et comment vous est née cette passion de la peinture sur porcelaine ?

Ce n'est pas un hasard, car ma formation de base de graphiste m'y prédisposait. A mon arrivée en Suisse, j'avais une interdiction de travail de 5 ans. C'était mon mari qui avait un poste ici; j'ai toujours continué à dessiner et à peindre. J'étais enseignante de français à Inlingua. Un jour, alors que je donnais un cours, une de mes élèves portait un bijou de porcelaine. Fascinée par l'éclat de cet objet, j'en ai parlé avec elle. C'est ainsi que débuta ma passion.

Quelles sont vos sources d'inspiration ?

Principalement mes voyages, d'autres gens, d'autres cultures, d'autres paysages. Je prends des croquis, des photos, je peins.

Vos peintures sont des œuvres d'art ou des objets utilitaires ?

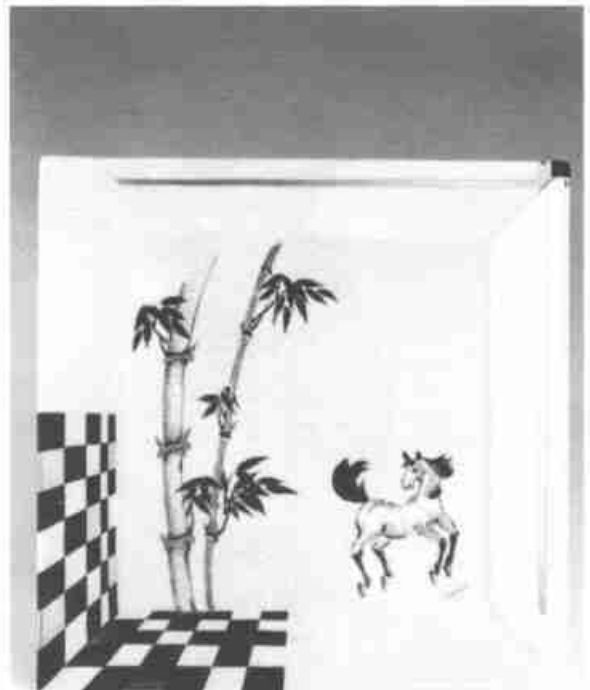
Des œuvres d'art principalement. S'il s'agit de vases, ils sont utilisables. Pour ce qui est alimentaire, c'est plus compliqué; cela demande à être cuit beaucoup plus haut pour passer sous la « glasure » afin d'éviter que la toxicité pénètre dans les aliments. Si on peint un service, c'est répétitif et je n'aime pas beaucoup cette activité de répétition. Je reste à des œuvres uniques avant tout.

Y a-t-il des pièces que vous ne vendriez pour rien au monde ?

Absolument, mon premier prix, par exemple, Le Vase de Paris. C'est toute une histoire, d'autant plus que le maître brésilien qui m'a découverte et qui m'a offert ce prix est décédé récemment. Cette œuvre, je ne peux en aucun cas la vendre.

Exposez-vous souvent vos œuvres ?

Assez souvent. Tous les ans en Suisse, puisque nous sommes à la Fondation Gianadda, en novembre de chaque année. La 11e exposition aura lieu à Martigny en novembre prochain. Cela a commencé par une exposition nationale, devenue exposition internationale, qui accueille des Brésiliens, des Italiens, des Français et des Vénézuéliens. Cette exposition est très prisée et elle s'est étendue de la porcelaine au verre.



Quels sont vos thèmes, vos styles préférés ?

Je ne suis pas classique. J'ai toujours pensé que le classicisme était très beau, magnifique, mais que notre siècle avait aussi quelque chose à dire. Et comme, à l'origine, je suis graphiste, je me sens beaucoup plus contemporaine, ce qui ne veut pas dire que je suis abstraite. Mes œuvres représentent toujours quelque chose de compréhensible pour tout le monde. Cette modernité ne m'empêche pas d'admirer les peintures du XVIIIe et de ne pas avoir d'a priori. Généralement, en peinture sur porcelaine, on fait de la copie, on répète par exemple le Vieux Nyon... Mais moi j'ai besoin de créer.

Est-ce que vous sentez que cette modernité correspond aux attentes de votre clientèle ?

Tout à fait. Ce sont des pièces qui s'intègrent dans des intérieurs modernes ou très rustiques, cela passe partout. Lorsque j'ai fait des Fribourg, par exemple, avec des morceaux de la ville combinés les uns dans les autres, cela a eu un succès fantastique parce que chacun se retrouvait quelque part.

Y avait-il des morceaux de Beaumont-Vignettaz ?

Non, j'ai surtout recherché le vieux Fribourg.

J'ai travaillé avec de vieilles portes, des ponts, des fontaines, des monuments anciens. La cathédrale était toujours présente. Beaumont était trop neuf. De plus, quand je suis arrivée il y a 24 ans, c'était la campagne, cela commençait seulement à pousser.

Quelles compétences sont nécessaires pour entreprendre un cours de peinture sur porcelaine ?

Aucune. Dans la mesure où je dessine, il faut avoir envie de le faire et ne pas avoir peur de se lancer, ne pas se dire, ce n'est pas pour moi car je n'ai pas de patience. Étonnamment, on arrive à se découvrir de la patience, même quand on n'en a pas.

Si l'on vient au cours, ne serait-ce qu'avec une petite idée, je suis là pour la faire éclore. On est très étonné du résultat. Il ne faut pas avoir envie de finir avant de commencer. Ce n'est pas comme pour la peinture à l'huile, où l'on peut faire un tableau en une journée. La peinture sur porcelaine exige effectivement beaucoup de temps. Il y a des cuissons successives, il faut retravailler. Certains travaux peuvent prendre un mois ou six mois, si on ne travaille qu'une fois par semaine.

Et vos élèves ont-elles toutes cette assiduité ?

Oui, élèves est un bien grand mot. Cela fait dix ans qu'on se retrouve pour peindre ensemble. C'est une grande famille. Ce sont toujours les mêmes. A part un décès, le groupe n'a pas changé. C'est un réel plaisir de progresser. Je me suis moi-même améliorée grâce à leur demande. Parfois, elles me posent des problèmes qui sont des colles. Elles ont envie de faire quelque chose, elles ont une idée précise mais ne savent pas comment la réaliser. Alors on cherche, on crée ensemble. Le groupe a fait trois expositions. Une 4e aura lieu l'année prochaine. Le plus beau cadeau, c'était il y a deux ans, quand je participais à une exposition au Phénix. Comme il y avait deux salles, je faisais rentrer les gens par la salle des élèves. Les visiteurs ont été très étonnés de voir que c'était celle de mes élèves et non la mienne !

A Fribourg et à Beaumont, est-ce qu'on peut vivre de la peinture sur porcelaine ?

Non, c'est un art qui prend trop de temps pour calculer les heures. On essaie de récupérer l'argent investi. La porcelaine blanche est chère; on travaille avec des matériaux qui sont coûteux : les poudres, l'or, le platine... On ne peut donc plus tenir compte des heures; on calcule juste pour s'y retrouver, pour pouvoir poursuivre sa formation, aller à l'étranger ou trouver de nouveaux matériaux ou en ramener de l'étranger. Cela reste une passion, un hobby; très cher, mais un hobby.

Dans votre atelier, je vois que vous utilisez un autre support que la porcelaine...

Oui, le verre est un art du feu comme la porcelaine. On doit le cuire dans le même four, pas à la même température, sinon il se déforme et il fond. Mais il apporte quelque chose, car on le travaille des deux côtés, étant donné sa transparence et grâce à cela on obtient des effets spéciaux qu'on ne peut pas avoir sur porcelaine. Ces deux supports se complètent bien; on peut les marier facilement.

Vous allez participer à l'exposition de Beaumont. Quelles pièces allez-vous mettre en valeur ?

Eh bien, je crois que cela sera très diversifié, pour donner une idée de tout ce qui peut se faire. J'ai l'habitude des couleurs, des thèmes, de l'harmonie. Là, j'ai envie que les gens puissent se rendre compte des différentes techniques et de la variété de mes œuvres. Je vais mélanger la porcelaine et le verre, car ce dernier apporte aussi beaucoup. Les visiteurs découvriront avec plaisir des idées pour embellir leur intérieur de Beaumont-Vignettaz ou d'ailleurs.



Jean-François Paccolat

Journée de pétanque



La journée sportive de cette année 2004 aura lieu sous la forme d'une rencontre de pétanque, le **samedi 26 juin**. Elle est ouverte aux habitant(e)s du quartier de Beaumont-Vignettaz et se déroulera, par n'importe quel temps, selon le programme suivant :

- 10 h 30** rassemblement au boulodrome des Neigles, à Fribourg
- 11 h 00** début du tournoi
- 13 h 00** dîner; chacun apporte son pique-nique; grills à disposition; les boissons peuvent être achetées sur place;
- 14 h 00** suite du tournoi

Le tournoi sera disputé en doublettes et joué avec des boules en métal; veuillez emporter les vôtres; au besoin, des boules seront mises à disposition des joueurs par les organisateurs du tournoi.

classement en deux catégories : jusqu'à 12 ans; 13 ans et plus âgés

Afin de faciliter l'organisation de cette journée, nous vous prions de faire parvenir votre inscription *jusqu'au vendredi 11 juin 2004 à :*

AIQBV, case postale 29, 1709 Fribourg
 ou par e-mail à : jjmetrailler@bluewin.ch

Les personnes inscrites dans les délais recevront un complément d'informations par courrier.

..... ✂

Bulletin d'inscription à la journée de pétanque du samedi 26 juin 2004

1^{er} joueur de la doublette

nom : _____ prénom : _____ âge : _____ ans

adresse : _____

tél. privé : _____ tél. portable : _____ e-mail : _____

2^e joueur de la doublette

nom : _____ prénom : _____ âge : _____ ans

adresse : _____

tél. privé : _____ tél. portable : _____ e-mail : _____

Match aux cartes 2003

Manifestation traditionnelle s'il en est, le match aux cartes rassemble, l'espace d'une soirée, les fervents de notre jass national dans la salle polyvalente de l'école de la Vignettaz. On y trouve les fidèles parmi les fidèles, souvent de nouvelles têtes, des jeunes aussi, pour disputer, par équipe de deux, cinq parties de huit jeux. Par esprit d'équité, c'est le hasard qui fait s'opposer, à chaque partie, deux équipes entre elles, la couleur de l'atout est prédéterminée et le bonus pouvant découler d'annonces est supprimé. Ce sont donc au total 157 points par jeu qui sont convoités par chaque équipe.

En règle générale, les partenaires se connaissent bien et leur complicité leur permet parfois de réaliser des exploits. Mais c'est dans un silence absolu que se déroule chaque jeu, marqué toujours à son terme par des commentaires avisés ou des regrets de n'avoir pu mieux faire. Car il faut non seulement avoir de bonnes cartes en mains, il est important de savoir les utiliser à bon escient. Quoi qu'il advienne, l'expérience d'un joueur permettra toujours de tirer le plus grand profit des cartes dont il dispose, souvent aussi de limiter les dégâts en cas de catastrophe annoncée...

L'essentiel étant de participer, ce sont vingt-deux équipes qui étaient en lice pour le match aux cartes d'octobre dernier. Plus loin, au bar de la cuisine, des membres de notre comité et d'autres bénévoles s'affairaient à préparer des boissons destinées aux joueurs assoiffés par l'effort soutenu à fournir tout au long de la soirée. Après la proclamation des résultats et la distribution des prix, joueurs et organisateurs se sont retrouvés à table pour partager le verre de l'amitié. Une fois de plus, ce match aux cartes a été une réussite.

Nicolas Jordan

Voici le classement (22 équipes inscrites):

| | | |
|---------------------------------------|-------------------------|-------------|
| 1. Thérèse Cosandey | Charly Cosandey | 3504 points |
| 2. Elvira Bard | Gérald Bard | 3463 points |
| 3. Thomas Waeber | Jean-Jacques Métrailler | 3446 points |
| 4. Lucienne Dafflon et Edith Pugin | Janine Dousse | 3347 points |
| | Malou Monney | 3347 points |

Match aux cartes par équipes

Vendredi 23 avril 2004 à 20 heures

Inscription dès 19 heures

Finance d'inscription : fr. 20.- par personne,
y compris deux consommations

Salle polyvalente de l'école de la Vignettaz

Organisation :

Association des intérêts du quartier de Beaumont-Vignettaz